

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 83 (1986)  
**Heft:** 10  
  
**Rubrik:** Apimondia

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

tion. Si ces organismes continuent d'appliquer ce contrôle sensoriel, ils devraient prendre des mesures pour perfectionner l'entraînement des dégustateurs. Il ne serait guère indiqué de renoncer au contrôle

sensoriel du miel, mais, comme nous l'avons signalé au début, de nos jours, le contrôle des denrées alimentaires devrait comprendre à la fois l'analyse chimique et l'analyse sensorielle.

<i>Organe</i>	<i>Type de sensation</i>	<i>Caractères perçus</i>
<i>Œil</i>	– <i>sensation visuelle</i>	– <i>apparence</i>
<i>Nez</i>	– <i>sensation olfactive</i>	– <i>arôme</i>
<i>Bouche</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– <i>sensation olfactive (canal pharynx-nez)</i></li> <li>– <i>sensation gustative</i></li> <li>– <i>cellules réceptives de la sapidité</i></li> <li>– <i>muqueuse</i></li> <li>– <i>récepteurs chimiques</i></li> <li>– <i>sensibilité thermique</i></li> <li>– <i>sensations tactiles</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– <i>arôme</i></li> <li>– <i>goûts sucré, acide, amer, salé</i></li> <li>– <i>astringence - âcreté</i></li> <li>– <i>brûlure</i></li> <li>– <i>température</i></li> <li>– <i>épaisseur des cristaux et structure de la masse cristalline</i></li> </ul>

Tableau 1: sens et sensations intervenant dans l'analyse sensorielle des miels.

## Apimondia

### Qualité de l'environnement

### RÉPONSE DANS LE MIEL!

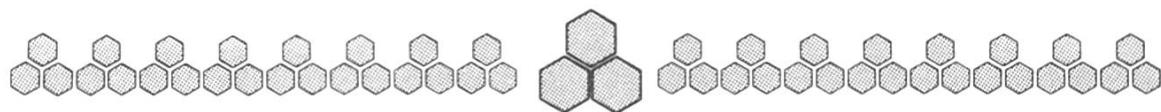
La science n'a décidément pas de limites. Voici maintenant que l'apiculture permet d'évaluer la qualité de l'environnement.

Au cours du congrès Apimondia à Nagoya, au Japon, une communication a été faite par un éleveur italien, qui a signalé qu'à Rome on

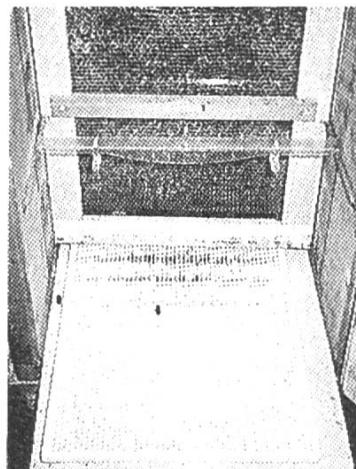
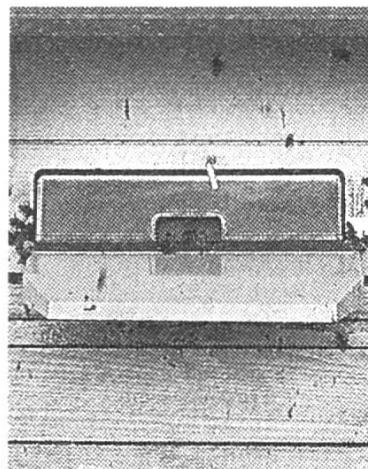
a mis au point une méthode qui permet de mesurer la qualité du milieu ambiant grâce à l'analyse des échantillons de miel provenant de différentes régions.

Cette analyse permet d'établir les sources de butinage des abeilles aussi bien que les types de contamination auxquelles elles sont exposées. Les constatations recueillies sont beaucoup plus précises que toutes celles enregistrées jusqu'ici. F.G., *Sillon romand*

*Voir aussi p. 411.*



## Prévenir vaut mieux que guérir



**La mise en hivernage est une des phases les plus importantes de la conduite du rucher. Les soins prodigués lors de cette opération sont non seulement indispensables, ils sont aussi rentables.**

### 1. Calfeutrage des ruches.

La chaleur économise les vivres et ménage les forces de la colonie.

Calfeutrez donc vos ruches à l'aide des nouveaux **coussins ISOPOR de BIENEN-MEIER**.

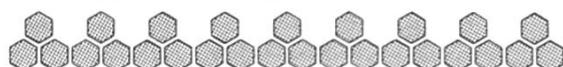
Ils sont moelleux, très élastiques et ferment parfaitement. Les coussins ISOPOR sont inaltérables. Ils se composent d'une mousse de plastique spéciale et ne sont en rien comparables aux coussins ordinaires.

### 2. Mise en place de la véranda.

**La véranda système BIENEN-MEIER** est tout à la fois contrevent, obscurcisseur et abreuvoir par mauvais temps. La véranda est loin d'être un luxe. Des essais comparatifs effectués dans nos propres ruchers donnent les résultats suivants:

- Consommation plus faible de vivres
- Les abeilles passent l'hiver plus tranquillement
- Moins d'abeilles mortes

### 3. Mise en place du cadre BIENEN-MEIER à diagnostiquer la varroase et du couvre-fond d'hiver.



Il est très important que la varroase soit détectée **très tôt**. Dans ce but, utilisez notre grille à diagnostiquer la varroase avec bac, qui a fait ses preuves par milliers. **Avec d'autres systèmes à grilles trop plates les abeilles risquent d'évacuer d'éventuels acares à l'extérieur, faisant ainsi le diagnostic.**

Les couvre-fonds d'hiver en **NICOTHERME** vous permettront de contrôler aisément vos colonies en vous renseignant sur la façon dont elles passent l'hiver.

#### GRATIS

Veuillez me faire parvenir gratuitement et sans engagement:

- 1 échantillon de **VITALIS**  
 1 catalogue **BIENEN-MEIER**

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NPA, localité \_\_\_\_\_

Veuillez cocher ce qui convient et envoyer ce coupon à:

**BIENEN  
MEIER KÜNTEN**

5444 Künten (AG), Tél. 056 96 13 33



# Mots croisés

## Solution des mots croisés N° 8



## Solution des mots croisés N° 8

Ont répondu juste :

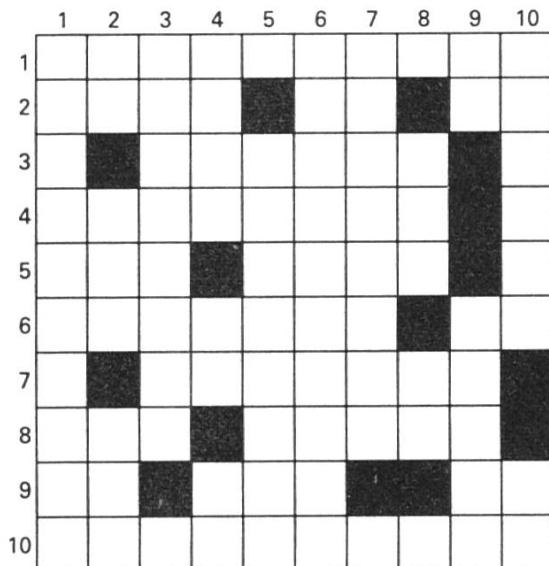
1. Elise Wagnières, Vuarrens.
2. Cosette Perroud, Le Sentier.
3. Théophile Chételat, Corban.
4. Claudine Chammartin, Neyruz.
5. Séverin Martina, Finhaut.
6. Michel Fahrny, La Chaux-de-Fonds.
7. Jean Beer, Renan.
8. Georges Chollet, Broc.
9. Jean-Michel Genolet, Monthey.
10. Arthur Gillabert, Orsières.
11. Gilbert Gachet, Pringy.
12. Robert Chablaix, Villeneuve.
13. Jean-Marie Chassot, Tour-de-Trême.
14. Ernest Petter, Corcelles/Payerne.
15. Blandine Nicolet, Villarimboud.
16. Bernadette Raboud, Vionnaz.
17. Marie Rouiller, Vuisternens.

18. Roger Heyer, Saignelégier.
19. Berthe Savary, Villariaz.
20. Jeanine Fort, Riddes.

53 réponses reçues.

## Mots croisés N° 10

par Miellac



## HORIZONTALEMENT

1. Ne manquent pas de venin.
2. Bâtisse. — Fille d'Inachos.  
— Note.
3. Drap de laine français.
4. Froide lésion inflammatoire.
5. Grand Timonier malmené. —  
6<sup>e</sup> grecque renversée.

6. Mettre au courant. — Conjonction.
7. Grand cinéaste français.
8. Epoque. — Ilot.
9. Note. — Résineux. — Queue de taureau.
10. Grâciait.

## VERTICALEMENT

1. Dirigera.
2. Voyelles. — Négation. — Unité de rayonnement.
3. Propre à la multitude.

4. Affluent de l'Oubangui. — Personnel. — 3,1416.
5. Habitant du Loir-et-Cher.
6. Sous les ordres du capitaine.
7. Lieras certaines notes.
8. Calotte turque. — Voyelles.
9. Bouts de nœud. — Groupe d'abeilles sans fin.
10. Racine antennaire. — Clef.

Vos réponses sont à adresser,  
sur **carte postale** exclusivement,  
**jusqu'au 10 du mois** à:

**J.-P. Cochard, 1411 Cronay.**

## Nécrologie

### SOCIÉTÉ D'APICULTURE DU PAYS-D'ENHAUT

#### † Clément HENCHOZ

C'est avec émotion que nous avons appris le décès de notre collègue Clément Henchoz. Entré à la section du Pays-d'Enhaut en 1923, il y était le membre le plus ancien.

Toute sa vie, il l'a passée à L'Etivaz. Menuisier de bon goût, il nous laisse de belles œuvres.

Très bon apiculteur, il exploita un rucher fort important; il avait terminé la récolte de son miel lorsque le Seigneur le reprit, au bel âge de 82 ans.

Inspecteur des ruchers de notre district pendant de très nombreuses années, il accomplit un gros travail car ce n'est que les

dernières années qu'il fit sa tournée en vélo-moteur. Durant ses visites, il savait nous conseiller et corriger nos erreurs; il le faisait avec tact et souvent avec un brin de malice. Nous avions pris congé de notre inspecteur, atteint par la limite d'âge, voi-

## ACHÈTE

vieille cire en rayons, Fr. 5.— le kilo. Paiement comptant.

**Michel Fontannaz,  
rue des Grottes 21,  
1337 Vallorbe,  
tél. (021) 83 18 40**